

HANOI OU SAIGON, LE MATCH...

Le Vietnam confirme son sex-appeal planétaire. A ma gauche, Hanoi la romantique, ses pagodes et ses ruelles hors d'âge. A ma droite, Saigon la tumultueuse - rebaptisée Hô Chi Minh-Ville - et ses scooters pétaradants. Laquelle des deux sœurs ennemies saura vous enjôler ? **Par Carine Keyvan**

Chaleur humaine

Hanoi la millénaire reste conforme à l'image d'Epinal indochinoise avec ses maisons « tubes » larges de 1,50 m d'où surgissent des lycéennes vêtues de longues tuniques *ao dai*. Une cité éperdument romantique, une beauté froide. Ses habitants ne sont pas aussi souriants que leurs frères du Sud. Hô Chi Minh-Ville, que tout le monde continue d'appeler Saigon, tourbillonne. Poumon économique du pays, elle voit les gratte-ciel et des grands hôtels pousser toujours plus haut. Son développement fulgurant l'amène à être plus ouverte.

Avantage : Saigon

Architecture et tradition

Hanoi est un bijou d'architecture traditionnelle. On y voit les plus belles pagodes : celle du Pilier unique, le temple de la Littérature ou celui de la montagne de Jade, au nord, le lac Hoan Kiem. Dans le Sud, la plupart sont d'inspiration chinoise, comme la pagode de l'Empereur de jade qui mêle taoïsme et bouddhisme, ou le temple Thien Hau, enfumé par les spirales d'encens qui se consument au plafond. Les bâtiments qui valent le coup d'œil sont plus récents, comme la superbe poste, perle d'architecture coloniale signée Gustave Eiffel.

Avantage : Hanoi

NORD / SUD

Hanoi, dans le Nord, séduit avec sa vieille ville (1) où l'on découvre de vieux métiers comme ce retoucheur de photos (3). A Hô Chi Minh-Ville, dans le Sud, pendant le Tet Festival (2), les commerçants rivalisent de modernité pour décorer leurs vitrines.

1 2 3

Nightlife

Le rythme d'Hanoi est parfait pour se remettre doucement du décalage horaire : on se couche avec les poules et on se lève au chant du coq pour pratiquer le tai-chi au bord du lac Hoan Kiem.

Le soir, il n'y a strictement rien à faire ! Tout au plus assister à un spectacle de marionnettes sur l'eau (57 b Dinh Tien), un divertissement originaire des campagnes du Nord. Saigon, au contraire, a le sens de la fête. La nuit tombée, les étudiants se retrouvent dans la fraîcheur du parc qui jouxte la cathédrale. Plus chic, les bars d'hôtels avec vue où l'on profite

de l'air frais. Le plus haut, celui du Sheraton, culmine au 23^e étage. Le toit-terrace du Majestic, lui, bénéficie d'une belle vue sur le fleuve. Pour une sortie branchée, le Fashion TV Lounge est l'adresse incontournable où parader.

Avantage : Saigon

Serial shopping

Mille tentations s'offrent dans le quartier des 36 corporations d'Hanoi. Lampions en soie, ustensiles en coco et bambou... Si l'on veut dépenser quelques millions de dong supplémentaires (on est très vite millionnaire au Vietnam !), cap sur





catine leysan - alphonsus chern / ap / sipa



3



LE POIDS DE L'HISTOIRE

Dans la plus pure tradition vietnamienne, la relève de la garde devant le mausolée Hô Chi Minh (4) et ce vélo surchargé (5), à Hanoi. Ou le quartier chinois de Saigon (6 et 7).



Tan My Design (61 Hang Gai), un multimarque créateurs, où l'on pourra découvrir les robes d'Ha Linh Thu, une styliste qui marie tradition et modernité. Hanoi a la fibre artistique, la rue Tran Tien, près de l'opéra, regorge de galeries. Pour une valeur sûre, rendez-vous chez Suzanne Lecht. Cette Américaine installée dans la ville depuis près de vingt ans tente de faire connaître l'art contemporain vietnamien au même titre que le chinois. Elle reçoit dans sa jolie maison traditionnelle (2 Ngo 66, Pho Yen Lac - artvietnamgallery.com).

Saigon fait pâle figure au niveau créativité. Le modeste marché artisanal de Ben Thanh n'est pas aussi fourni que les échoppes d'Hanoi et les prix y sont plus élevés. Quelques boutiques de la rue Dong Khoi (ex-rue Catinat) proposent des tarifs fixes et raisonnables. A voir, la très jolie sélection de The Vietnamese Refinement (www.mystere-shop.com) au 141 Dong Khoi, Nguyen Frères, très bien approvisionnée (nguyenfreres.com), au n° 2, et Tombo aux n° 87 et 145.

Avantage Hanoi

Étendues d'eau mythiques

A l'est d'Hanoi, s'étend « la baie d'Along ». Rien qu'à son évocation, on est transporté ! Ses roches karstiques sont fabuleuses et justifient pleinement le classement du site au patrimoine mondial de l'humanité. Mais la destination est totalement victime de son succès. On est vite pris dans les embouteillages de jonques. Pour échapper au flot humain, il faudra privilégier les croisières qui s'enfoncent dans la baie, vers l'île de Cat Ba.

A partir de Saigon, au contraire, le delta du Mékong, avec ses marchés flottants et ses rizières à n'en plus finir (c'est le grenier à riz du pays), garde un cachet bien plus authentique. Sans parler de Sa Dec ou Cantho qui nous évoquent la Cochinchine de Marguerite Duras. **Égalité !**

Gastronomie

Du Nord au Sud, le Vietnam est une destination gourmande. On ne parle pas du *thít cho*, un mets dans lequel le meilleur ami de l'homme passe à la casserole..., mais de >

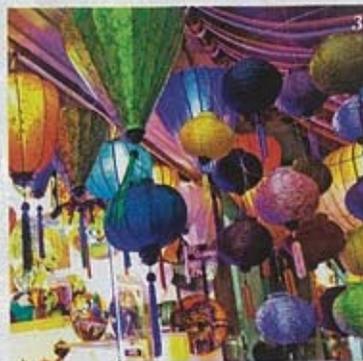
➤ tout le reste. Testez sans crainte la cuisine de rue. C'est un délice pour les papilles. Au point que beaucoup d'établissements s'attachent à recréer ces spécialités dans un cadre chic (Quan An Ngon, qui possède des établissements dans les deux villes, Brothers'café à Hanoi). Loin d'être aussi épicée ou aussi grasse que ses voisines d'Asie du Sud-Est, la cuisine vietnamienne fait la part belle aux herbes aromatiques.

Un tour dans le marché haut en couleur de Cholon, dans le quartier chinois de Saigon, permet de découvrir les herbes, les fruits et les légumes qui agrémentent le *pho* (la soupe aux nouilles) ou les appétissantes salades de fleurs de bananier ou de papaye verte. Pour percer tous ses secrets, rendez-vous avec Didier Corlou, l'ancien chef du légendaire hôtel Métropole d'Hanoi, et sa femme, qui dispensent des cours en français. Une demi-journée qui permet notamment de réaliser la plus connue des exportations gastronomiques vietnamiennes : le nem ! **Égalité !**

Excursions alentour

Passé les tours des résidences privées de la sortie d'Hanoi, on se retrouve les pieds dans les rizières. La campagne tonkinoise est sublime ! A à peine deux heures de route, Duong Lam, ville qui s'enorgueillit d'avoir vu naître deux rois, peut se visiter en une journée mais on conseille de s'immerger dans cette paisible ambiance. Du côté de Saigon, c'est la plage qui séduit. Les dunes rouges de Mui Ne et Phan Thiet, à 200 kilomètres de Saigon, se prêtent au farniente.

Avantage : Hanoi ■ c.k.



LES PAPILLES ET LES YEUX

Se promener dans le quartier chinois d'Hô Chi Minh-Ville pendant le marché (1) ou dans la vieille ville d'Hanoi (2 et 3) est un délice visuel et olfactif.

CARNET PRATIQUE

Y ALLER

Vols quotidiens Paris-Hanoi à partir de 774 € aller-retour. Pour Hô Chi Minh-Ville : six vols par semaine à partir de 775 €. La compagnie nationale propose des liaisons toutes les heures entre les deux villes, et des combinées Paris Hanoi-Saigon-Paris. Tél. : 01 44 55 39 90. vietnamairlines.fr

SE LOGER

À HANOI

May de Ville

Un hôtel vietnamien tout confort situé dans un quartier calme, à dix minutes de l'Opéra. L'enseigne dispose d'une adresse dans le quartier historique. À partir de 50 € la chambre double avec petit déjeuner. 24 Han Thuyen Street, Hai Ba Trung District. maydeville.com

Hôtel de l'opéra

Cet hôtel de la ligne MGallery d'Accor a ouvert ses portes l'an passé à deux pas de l'Opéra. Côté déco, le baroque est à l'honneur. À partir de 90 € la nuit en chambre double. 29 Trang Tien street. mgallery.com

À KY SOON

Moon Garden

Une maison d'hôte délicieuse immergée dans la campagne près de Duong Lam. Au programme, balades à vélo, gymnastique *yijinjing* et cours de cuisine. Environ 200 € la chambre pour deux en pension complète. Devis sur demande avec Asia pour un transfert et visites depuis Hanoi. Tél. : 0 825 897 602. asia.fr

À SAIGON

Sofitel Plaza

Une adresse chic et design située non loin de la cathédrale. La piscine au sommet est un délice les jours de grande chaleur. À partir de 130 € la nuit en chambre double avec petit déjeuner. 17 Le Duan Boulevard. softitel.com

SE RÉGALER

À HANOI

Madame Hien

Un des restaurants de Didier Corlou installé dans une maison coloniale de la vieille ville. Et pas n'importe laquelle, elle fut construite par l'architecte de l'opéra d'Hanoi. Excellente cuisine traditionnelle. Cours de cuisine avec Didier ou sa femme. 15 Chàn Cam. verticale-hanoi.com

Little Hanoi

Cette échoppe sombre est une excellente adresse pour manger à petit prix. 14 Ta Hien.

À SAIGON

Temple Club

Pour dîner ou boire un cocktail dans le décor d'une vieille maison chinoise. Superbe. 29 Ton That Thiep. templeclub.com

Quan An Ngon

Les spécialités de rue dans un cadre d'une bâtisse coloniale. Avant de commander, faites le tour des différents stands. Penser à réserver même le midi, le resto est très fréquenté. 138 Nam Ky Khoi Nghia.

BOIRE UN VERRE

À HANOI

Les *bia hoi* sont des microbrasseries qui proposent une bière locale défiant toute concurrence (5 000 dong, soit une vingtaine de centimes d'euro). On s'assoie à la vietnamienne pour lamper sa bière sur des chaises aussi petites que celles des enfants !

Bambou Bar du Sofitel Métropole

À défaut de pouvoir dormir dans ce sublime hôtel colonial, on pourra se prélasser, un cocktail à la main, au bord de la piscine. 15 Ngo Quyen Street, Hoan Kiem District.

À SAIGON

Le Majestic, 1 Dong Khoi.
Le Rex, Rooftop Garden, 141 Nguyen Hue.
Le Sheraton, 88 Dong Khoi.
Fashion TV Lounge, 21-27 Ton Thap Thiep.

S'EN METTRE PLEIN LA VUE

Le voyageur Asia propose des circuits pour découvrir le Vietnam du Nord au Sud, comme le « Vietnam en liberté », un itinéraire avec chauffeur privé de 11 jours/8 nuits, d'Hanoi à Saigon, en passant par la cité impériale de Hué, la baie d'Along et l'ancienne concession chinoise d'Hoi An. À partir de 1 933 €, vols sur Vietnam Airlines inclus. Ce spécialiste de l'Asie propose des voyages sur mesure et des séjours à la carte selon ses envies, ainsi que des extensions dans d'autres pays d'Indochine.

La compagnie Bassac propose des croisières sur le delta en petit comité sur des bateaux en bois. La cuisine servie à bord est divine ! À partir de 69 € par personne pour une nuit avec pension complète. transmekong.com

